

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ENTRE
BETWEEN

EL MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS,
THE MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

Y
AND

LA AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL
THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT



I. PROPÓSITO

La presencia efectiva del Estado Peruano en regiones y municipalidades afectadas por problemas graves - como la pobreza, el narcotráfico, crímenes ambientales y los efectos del cambio climático - es esencial para que las familias y comunidades se involucren en actividades que impulsen su desarrollo sostenible, así como su participación en mercados legítimos.

Este Memorándum de Entendimiento (ME) busca alinear los esfuerzos entre la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y el Ministerio de Economía y Finanzas del Perú (MEF) (en adelante referido como "Participante", y colectivamente como "Participantes") con el propósito compartido de fomentar un desarrollo inclusivo y sostenible en el Perú.

Ambos Participantes, tienen la intención de colaborar en el marco de sus respectivas funciones y competencias para reducir las brechas en servicios básicos e infraestructura social y económica, así como para prevenir y mitigar los efectos del cambio climático, luchar contra el narcotráfico, gestionar riesgos de desastres y progresivamente erradicar la pobreza. Esto se logrará fortaleciendo la presencia y capacidad del gobierno a nivel nacional y subnacional para

I. PURPOSE

The effective presence of the Peruvian State in regions and municipalities affected by serious problems – such as poverty, drug trafficking, environmental crimes, and the effects of climate change – is essential for families and communities to engage in activities that promote their sustainable development, as well as their participation in legitimate markets.

This Memorandum of Understanding (MOU) seeks to align efforts between the United States Agency for International Development (USAID) and the Peruvian Ministry of Economy and Finance (MEF) (hereafter referred to as a "Participant," and collectively as "Participants") for the shared purpose of fostering inclusive and sustainable development in Peru.

Both Participants intend to collaborate within the framework of their respective roles and competencies to reduce gaps in basic services and social and economic infrastructure, as well as to prevent and mitigate the effects of climate change, fight against narcotrafficking, manage disaster risks and progressively eradicate poverty. This is achieved by strengthening the presence and capacity of the government at the national and subnational levels to offer public services

ofrecer servicios públicos con mayor eficiencia, eficacia y transparencia.

with greater efficiency, effectiveness, and transparency.

II. META Y OBJETIVOS

Los Participantes comparten la meta de mejorar la eficiencia y calidad de la gestión de los sistemas administrativos que impulsen la provisión de los servicios públicos prioritarios en los territorios de intervención y la implementación de estrategias de mitigación y adaptación al cambio climático en el Perú.

Para lograr esta meta, los Participantes tienen la intención de trabajar, en el marco de sus respectivas funciones y competencias, para lograr los siguientes objetivos:

(1) Fortalecer las capacidades de las entidades de los tres niveles de gobierno (nacional, regional y local) en la gestión del Sistema Nacional de Presupuesto Público, del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, del Sistema Nacional de Abastecimiento, y del Sistema Nacional de Tesorería, descritos en la Sección III de este ME, así como otros sistemas administrativos relacionados.

II. GOAL AND OBJECTIVES

The Participants share the goal of improving the efficiency and quality of the management of the administrative systems that promote the provision of priority public services in the target territories and the implementation of climate change mitigation and adaptation strategies in Peru.

To achieve this goal, the Participants intend to work, within the framework of their respective functions and competencies, toward the following objectives:

(1) Strengthen the capacities of the entities at the three (national, regional, and local) levels of government in managing the National Public Budget System, the National System of Multiannual Programming and Investment Management, the National Supply System, and the National Treasury System described in Section III of this MOU, as well as other related administrative systems.

(2) Mejorar la interacción y colaboración entre los diferentes ministerios y niveles de gobierno.

(3) Aplicar el enfoque de gestión por resultados y gestión territorial de la inversión, así como comprometerse en el monitoreo y evaluación para generar evidencia, sostenibilidad y escalabilidad de las buenas prácticas que genere este ME.

(2) Improve interaction and collaboration among the different ministries and levels of government.

(3) Apply the results-based management approach and territorial investment management, as well as engage in monitoring and evaluation, to generate evidence, sustainability and scalability of the good practices generated by this MOU.

III. ROLES Y RESPONSABILIDADES DE LOS PARTICIPANTES

1. MEF

El MEF es la entidad encargada de planificar el presupuesto público nacional y ejecutar las políticas económicas del Gobierno del Perú. Su objetivo es optimizar las actividades económicas y financieras del Gobierno del Perú y facilitar la estabilidad macroeconómica y el crecimiento sostenible de la economía nacional.

En el marco de este ME, el MEF tiene la intención de reforzar la integración de los sistemas que conforman la Administración Financiera del Sector Público a través del diseño e implementación de procesos que se ejecuten de manera articulada para brindar servicios públicos con calidad y

III. ROLES AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

1. MEF

The MEF is responsible for planning the national public budget and executing the Peruvian Government's economic policies. Its objective is to optimize the Peruvian Government's economic and financial activities and facilitate macroeconomic stability and sustainable growth of the national economy.

Within the framework of this MOU, the MEF intends to strengthen the integration of the systems that make up the Public Sector Financial Administration through the design and implementation of processes that are executed in an articulated manner to provide quality public services in a timely manner and

de manera oportuna; así como coordinar con la USAID para lograr la meta y los objetivos planteados en la Sección II de este ME.

El MEF cuenta con Centros de Servicios de Atención al Usuario del Ministerio de Economía y Finanzas (CONECTAMEF) a nivel nacional para brindar los servicios de orientación especializada, asistencia técnica y capacitación en materias de presupuesto público, abastecimiento, tesorería e inversión pública, entre otros los cuales serán [o podrían] ser involucrados para colaborar en la implementación del presente ME.

Las siguientes Direcciones Generales en relación con sus respectivos sistemas descritos abajo, coordinarán las actividades que se acuerden bajo este ME:

A. La Dirección General de Presupuesto Público (DGPP) es el ente rector del Sistema Nacional de Presupuesto Público y programa, dirige, coordina, controla y evalúa la gestión del proceso presupuestario. El Sistema Nacional de Presupuesto Público es un sistema administrativo que es definido como el conjunto de principios, procesos, normas, procedimientos, técnicas e instrumentos que conducen el

coordinate with USAID to achieve the goal and objectives enumerated in Section II of this MOU.

The MEF has User Service Centers (CONECTAMEF) nationwide to provide specialized guidance, technical assistance and training on public budgeting, procurement, treasury, and public investment, among others, which the MEF intends to [or may] engage to collaborate with the implementation of this MOU.

The following General Directorates, in relation to their respective systems described below, dedicate themselves to coordinating the activities planned under this MOU:

A. The General Directorate of the Public Budget (DGPP) is the governing body of the National Public Budget System and programs, directs, coordinates, controls and evaluates the management of the budget process. The National Public Budget System is an administrative system that is defined as the set of principles, processes, norms, procedures, techniques, and instruments that conducts the budgetary process of all public sector entities.

proceso presupuestario de las Entidades Públicas.

El Sistema Nacional de Presupuesto Público está integrado, entre otros, por la Dirección General de Presupuesto Público, dependiente del Viceministerio de Hacienda, y por las entidades públicas de los tres niveles de gobierno.

B. La Dirección General de Programación Multianual de Inversiones (DGPMI), dependiente del Viceministerio de Economía, es responsable de diseñar los lineamientos de política de inversión pública, así como ejercer la rectoría del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones. El referido sistema tiene como finalidad orientar el uso de los recursos públicos destinados a la inversión para la efectiva prestación de servicios y la provisión de la infraestructura necesaria para el desarrollo del país.

C. La Dirección General de Abastecimiento (DGA), dependiente del Viceministerio de Hacienda, es la máxima autoridad técnico-normativa

The National Public Budget System is integrated by the General Directorate of the Public Budget, under the Vice Ministry of Finance, and by the public entities of the three levels of government.

B. The General Directorate of Multiannual Investment Programming (DGPMI), under the Vice Ministry of Economy is responsible for designing public investment policy guidelines, as well as exercising the direction of the National System of Multiannual Programming and Investment Management. This System aims to guide the use of public resources destined for investment in the effective provision of services and infrastructure necessary for the development of the country.

C. The General Directorate of Supply (DGA), under the Vice Ministry of Finance, is the highest technical and regulatory authority in the area of supply, responsible for proposing

en materia de abastecimiento, encargada de proponer y dictar normas y procedimientos para la conducción de las actividades de la Cadena de Abastecimiento Público que abarca desde la programación hasta la disposición final, incluyendo las actividades involucradas en la gestión de adquisiciones y administración de bienes, servicios y ejecución de obras para el cumplimiento de la provisión de servicios y logro de resultados; así como el empleo eficiente y eficaz de los recursos públicos, en las entidades de los tres niveles de gobierno.

D. La Dirección General del Tesoro Público es el órgano rector del Sistema Nacional de Tesorería que constituye el conjunto de principios, procesos, normas, procedimientos, técnicas e instrumentos mediante los cuales se ejecuta la gestión del flujo financiero, y comprende a las entidades de los tres niveles de gobierno. La finalidad de este sistema es la estructuración del financiamiento del presupuesto del Sector Público, la gestión de activos financieros del Sector Público No Financiero y los riesgos

and dictating norms and procedures for the conduct of the activities of the Public Supply Chain, from programming to final disposition, including the activities involved in the management of procurement and administration of goods, services, and execution of works for the provision of services and achievement of results; likewise, the efficient and effective use of public resources in the entities of the three levels of government.

D. The General Directorate of the Public Treasury (DGTP) is the governing body of the National Treasury System, which constitutes the set of principles, processes, norms, procedures, techniques, and instruments through which the management of the financial flow is executed and comprises the entities of the three levels of government. The purpose of this system is to structure the financing of the public sector budget, the management of financial assets of the Non-Financial Public Sector and the fiscal risks of the public sector, in an integrated manner with the National Public Debt System.

fiscales del Sector Público, de manera integrada con el Sistema Nacional de Endeudamiento Público.

Bajo este ME, se puede involucrar a otros órganos y unidades orgánicas del MEF que no han sido expresamente mencionados en este ME, según sea apropiado, para efectivamente interrelacionar y complementar esfuerzos para lograr los objetivos del presente ME.

El MEF, a través de la DGPP, tiene la intención de:

- Brindar acompañamiento, asistencia técnica y capacitación apoyados por USAID a los órganos del Sistema Nacional de Presupuesto Público de los gobiernos regionales y locales seleccionados para fortalecer sus capacidades en la gestión de las fases del proceso presupuestario.
- Fortalecer y apoyar el monitoreo y la medición de resultados mediante metodologías y modelos efectivos desarrollados en conjunto con USAID, que alimenten las fases del proceso presupuestario.

Under this MOU, other MEF organs and organizational units may be involved that are not expressly mentioned in this MOU, as appropriate, to effectively interrelate and complement efforts to achieve the objectives of this MOU.

The MEF, through the DGPP, intends to:

- Provide coaching, technical assistance, and training with USAID support to the bodies of the National Public Budget System of the selected regional and local governments to strengthen their capacities in the management of the phases of the budgetary process.
- Strengthen and support the monitoring and measurement of results through effective methodologies and models jointly developed with USAID support that feed into the phases of the budgetary process.

- Coordinar y facilitar la respuesta efectiva, oportuna y articulada entre los sistemas y los sectores pertinentes para responder a las necesidades identificadas con los gobiernos regionales y locales seleccionados para cumplir la meta y los objetivos del ME.

El MEF a través de la DGPMI tiene la intención de:

- Mejorar la calidad del gasto de la inversión pública por parte de los gobiernos regionales y locales seleccionados: (1) facilitando la coordinación entre los sistemas administrativos involucrados en el presente ME y (2) implementando programas de acompañamiento, asistencia técnica y capacitación apoyados por los proyectos de USAID, para que cumplan eficientemente en la gestión de sus responsabilidades en el marco del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, incluyendo los aspectos metodológicos, así como el uso y registro de los formatos aprobados para cada fase del ciclo de inversión.

- Coordinate and facilitate effective, timely and articulated response among pertinent systems and sectors to budget priorities identified with selected regional and local governments to meet the goal and objectives of the MOU.

The MEF, through the DGPMI, intends to:

- Improve the quality of public investment spending by selected regional and local governments by (1) facilitating coordination between the administrative systems involved in this MOU and (2) implementing programs for coaching, technical assistance and training supported by USAID projects, to efficiently carry out the management of its responsibilities within the framework of the Multiannual Programming and Investment Management System, including methodological aspects and the use and registration of the formats designed for each phase of the investment cycle.

- Apoyar y coordinar con USAID para fortalecer el Sistema de Seguimiento de Inversiones con enfoque de cierre de brechas prioritarias, a través del monitoreo conjunto con los sistemas administrativos involucrados en el presente ME y órganos del Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, e identificación de riesgos para generar medidas de mitigación oportunas.

- Support and coordinate with USAID to strengthen the Investment Follow-up System with a focus on closing priority gaps through joint monitoring with the administrative systems involved in this MOU and the organs of the National System of Multiannual Programming and Investment Management and identifying risks to generate timely mitigation measures.

El MEF a través de la DGA tiene la intención de:

The MEF, through the DGA, intends to:

- Brindar acompañamiento, asistencia técnica y capacitación apoyados por USAID a fin de contribuir con el fortalecimiento de la gestión eficiente del ciclo completo de la Cadena de Abastecimiento Público en los gobiernos regionales y locales seleccionados.
- Fortalecer estrategias para la gestión y mitigación oportuna de los riesgos que afecten la integridad en los procesos de contratación que forman parte de la Cadena de Abastecimiento Público de los gobiernos regionales y locales seleccionados, a través de la articulación de las entidades que

- Provide coaching, technical assistance and training supported by USAID to contribute to the strengthening of the efficient management of the complete cycle of the Public Supply Chain in the selected regional and local governments.
- Strengthen strategies for the management and timely mitigation of risks that affect the integrity of the contracting processes that are part of the Public Supply Chain of the selected regional and local governments, through the coordination of the entities that

conforman el Sistema Nacional de Abastecimiento.

- Generar evidencia y mecanismos de seguimiento de la gestión eficiente de las contrataciones públicas de los gobiernos regionales y locales seleccionados.

El MEF, a través de la DGTP, tiene la intención de:

- Brindar acompañamiento, asistencia técnica y capacitación apoyados por USAID a los gobiernos regionales y locales seleccionados para fortalecer sus capacidades en la gestión de los flujos financieros y operaciones de tesorería en general y relacionados con las actividades a desarrollarse.

2. USAID

USAID es una agencia independiente del Gobierno de Estados Unidos que recibe orientación general en materia de política exterior del Secretario de Estado de Estados Unidos. En nombre del pueblo estadounidense, USAID promueve y demuestra los valores democráticos en el exterior y fomenta un mundo libre, pacífico y próspero. En respaldo de la política exterior de Estados Unidos, USAID lidera la ayuda internacional al desarrollo y la asistencia

make up the National Supply System.

- Generate evidence and follow-up mechanisms for the efficient management of public procurement in the selected regional and local governments.

The MEF, through the DGTP, intends to:

- Provide coaching, technical assistance and training supported by USAID to the selected regional and local governments to strengthen their capacities in the management of financial flows and treasury operations in general and, if applicable, related to the activities to be developed.

2. USAID

USAID is an independent U.S. Government Agency that receives overall foreign-policy guidance from the Secretary of State of the United States. On behalf of the American people, USAID promotes and demonstrates democratic values abroad and advances a free, peaceful, and prosperous world. In support of America's foreign policy, USAID leads the U.S. government's international development and disaster assistance through partnerships and investments that save

del Gobierno de Estados Unidos en caso de catástrofes a través de alianzas y realizando inversiones que permiten salvar vidas, reducir la pobreza, fortalecer la gobernanza democrática y ayudar a las personas a salir de las crisis humanitarias y progresar más allá de la asistencia. USAID financia el desarrollo internacional que impulsa los objetivos de seguridad nacional de Estados Unidos mediante la mejora del crecimiento económico, la seguridad alimentaria, la salud mundial, la educación, la democracia y la gobernanza; aborda cuestiones medioambientales y climáticas; y proporciona ayuda humanitaria.

El documento la “Estrategia de Cooperación al Desarrollo del País de USAID para el Perú 2020 al 2025” tiene por finalidad lograr que Perú lidere y financie de manera efectiva prioridades estratégicas compartidas a través de una mayor capacidad para reducir la pobreza, combatir actividades ilícitas y corrupción, empoderar poblaciones marginalizadas y enfrentar el cambio climático. En el marco de esta Estrategia, USAID ha definido sus objetivos para contribuir con el desarrollo del país de la siguiente manera:

1. Perú expande el desarrollo económico y social sostenible en áreas prioritarias afectadas por la producción de coca ilícita;

lives, reduce poverty, strengthen democratic governance, and help people emerge from humanitarian crises and progress beyond assistance. USAID funds international development that advances U.S. national-security objectives by improving economic growth, food security, global health, education, democracy, and governance; addressing environmental and climate issues; and providing humanitarian assistance.

The document “USAID's Country Development Cooperation Strategy for Peru 2020-2025” aims to enable Peru to lead more effectively, and finance shared strategic priorities through increased capacity to reduce poverty, combat illicit activities and corruption, empower marginalized populations, and address climate change. As part of this strategy, USAID has defined its objectives to contribute to the country's development as follows:

1. Peru expands sustainable economic and social development in prioritized areas affected by illicit coca production;

2. Perú mejora los sistemas democráticos en favor de una gobernanza transparente, inclusiva y con rendición de cuentas;
3. Perú incrementa su resiliencia frente al cambio climático, y
4. Perú fortalece la integración socioeconómica de los migrantes y refugiados venezolanos.

2. Peru improves democratic systems for transparent, inclusive and accountable governance;
3. Peru increases climate resilience; and
4. Peru strengthens the socio-economic integration of Venezuelan migrants and refugees.

En el marco de este ME, USAID tiene la intención de:

Under this MOU, USAID intends to:

- Apoyar al MEF y otros ministerios con asistencia técnica ad-hoc para fortalecer la implementación eficiente de los diferentes sistemas administrativos, con énfasis en el Sistema Nacional de Presupuesto Público, el Sistema Nacional de Programación Multianual y Gestión de Inversiones, el Sistema Nacional de Abastecimiento y el Sistema Nacional de Tesorería, entre otros según sea apropiado para lograr los objetivos de este ME.
- Colaborar con los gobiernos regionales y locales seleccionados brindando asistencia técnica para mejorar su capacidad de gestión a lo largo del ciclo completo de la gestión de la administración

- Support the MEF and other ministries by providing tailored technical assistance to strengthen the efficient implementation of different administrative systems, with emphasis on the National Public Budget System, Multiannual Programming and Investment Management System, National Supply System, and the National Treasury System, among others as appropriate, to achieve the goal and objectives of this MOU.
- Collaborate with targeted regional and local governments by providing technical assistance to improve their management capacity throughout the full public sector financial administration management

financiera del Sector Público desde el diseño, planificación, programación, ejecución y evaluación.

- Apoyar y coordinar con el MEF y los gobiernos regionales y locales seleccionados, para que la formulación presupuestal responda de manera sostenida a las prioridades de los gobiernos subnacionales, asegurando la articulación intergubernamental e intersectorial para la gestión eficiente del presupuesto y la inversión pública, integrando prioritariamente los siguientes enfoques: (i) inclusión social y cierre de brechas con enfoque territorial, sobre todo para las poblaciones más vulnerables, (ii) presupuesto verde que incluya perspectivas climáticas y ambientalmente sostenibles, (iii) gestión del riesgo de desastres, (iv) lucha contra la corrupción y fortalecimiento del orden público y la seguridad, y (v) transparencia y rendición de cuentas.
- Colaborar con el MEF y sus diferentes direcciones generales para medir periódicamente los avances concretos y mejoras de la gestión presupuestal, de abastecimiento, la tesorería, y la reducción de las brechas en los

cycle from design, planning, programming, execution, and evaluation.

- Support and coordinate with the MEF and the selected regional and local governments so that budget formulation responds in a sustained manner to the priorities of subnational governments, ensuring intergovernmental and intersectoral interrelationship for the efficient management of the budget and public investment, integrating as a priority the following approaches: (i) social inclusion and closing gaps with a territorial approach, especially for the most vulnerable populations, (ii) green budget that includes climate and environmentally sustainable perspectives, (iii) disaster risk management, and (iv) transparency and accountability.
- Collaborate with the MEF and its different general directorates to periodically measure concrete progress and improvements in management of the budget, supply chain, treasury, and the reduction of gaps in public

servicios públicos, y el impacto de la inversión pública, en los gobiernos regionales y locales seleccionados.

services, and the impact of public investment in the selected regional and local governments.

IV. EJECUCIÓN, SUPERVISIÓN Y MONITOREO

Para implementar este ME, USAID y el MEF tienen la intención de establecer conjuntamente, los mecanismos de coordinación y definir las actividades priorizadas para cumplir con la meta y objetivos del ME. Ambos Participantes se comprometen a ser flexibles para adaptar las actividades acordadas y facilitar el trabajo mutuo para responder mejor al contexto social, político y económico del país, y a las prioridades coordinadas con los gobiernos regionales y locales seleccionados.

Durante la implementación de este ME, los Participantes tienen la intención de formar un Comité Técnico que sostendrá reuniones regulares para coordinar y revisar el progreso de las actividades priorizadas, proponer ajustes, definir nuevas actividades y discutir otros aspectos generales de la implementación del programa. El Comité Técnico estará integrado por representantes de las direcciones generales relevantes del MEF y oficinas de la USAID.

IV. IMPLEMENTATION, SUPERVISION AND MONITORING

To implement this MOU, USAID and the MEF intend to jointly establish coordination mechanisms and define prioritized activities to meet the goal and objectives of the MOU. Both Participants commit to be flexible in adapting the defined prioritized activities and to facilitate mutual work to better respond to the social, political and economic context of the country, and to the priorities coordinated with the selected regional and local governments.

During the implementation of this MOU, the Participants intend to form a Technical Committee to have regular meetings to coordinate and review the progress of defined prioritized activities, propose adjustments, define new activities, and discuss other general aspects of program implementation. The Technical Committee should comprise representatives from the relevant MEF general directorates and USAID offices.

Es la intención de los Participantes que el Comité Técnico conduzca la implementación de las actividades priorizadas definidas por los Participantes y asesore y facilite la participación de los miembros del Comité Directivo, cuando corresponda.

Los Participantes planean designar a los representantes del Comité Técnico una vez que se haya firmado el ME. Asimismo, para facilitar el proceso de toma de decisiones y la operacionalización de las actividades, cada entidad designará a una persona técnica de contacto para liderar la comunicación dentro de sus entidades y ante el Comité Técnico en todas las actividades relacionadas con este MOU.

Además, un Comité Directivo compuesto por representantes de alto nivel de los Participantes se reunirá como mínimo una vez al año, y de manera extraordinaria según sea necesario, para revisar el progreso y afinar las estrategias que coadyuven al logro de los objetivos comunes de este ME. Se espera que el Comité Directivo sea integrado por el Ministro de Economía y Finanzas, y los viceministros de los Despachos Viceministeriales de Economía y de Hacienda, el Director(a) de USAID y los Directores de USAID de las Oficinas de Democracia, Derechos Humanos y Gobernanza, Desarrollo Sostenible y Ambiente.

It is the intention of the Participants that the Technical Committee leads the implementation of the prioritized activities defined by the Participants and advises and facilitates the participation of the members of the Steering Committee as appropriate.

The Participants plan to designate representatives of the Technical Committee once the MOU has been signed. In addition, to facilitate the decision-making process and the implementation of the activities, each entity intends to designate a technical contact person who leads the internal communication within their entities and responds to the Technical Committee in all related activities to this MOU.

In addition, a Steering Committee composed of senior representatives of the Participants intends to meet at least annually, and on an extraordinary basis as needed, to review the progress, and refine strategies to help achieve the common objectives of this MOU. The Steering Committee is expected to be composed of the Minister of Economy and Finance, the Vice Ministers of Economy and Finance, the USAID Mission Director and the USAID Directors of the Offices of Democracy, Human Rights and Governance, Sustainable Development, and Environment.

Los Participantes pueden designar representantes adicionales para el Comité Directivo según sea necesario.

The Participants may designate additional representatives to the Steering Committee as necessary.

Específicamente, el Comité Directivo:

Specifically, the Steering Committee:

- (1) Orientar las estrategias que coadyuven al logro de los objetivos comunes en el marco de este ME;
- (2) Revisar los avances de las acciones realizadas en el marco de este ME; y
- (3) Adoptar las decisiones que estime necesarias para la implementación del presente ME.

- (1) Guides the strategies that contribute to the achievement of common objectives within the framework of this MOU;
- (2) Reviews the advances of the activities developed within the framework of this MOU; and
- (3) Adopts the decisions it deems necessary for the implementation of this MOU.

Es la intención que todas las decisiones del Comité Técnico y el Comité Directivo sean acordadas por consenso.

All decisions of the Technical Committee and Steering Committee are intended to be reached by consensus.

V. PUBLICIDAD Y COMUNICACIONES

V. PUBLICITY AND COMMUNICATIONS

En caso se requiera la difusión de cualquier actividad realizada en el marco del presente ME, por parte del MEF se coordinará previamente con su Oficina de Comunicaciones (OC), quien revisará y autorizará cada acción de comunicación que se establezca, y garantizará el adecuado manejo de la imagen institucional del MEF.

In the event that the MEF is required to disseminate any activity carried out within the framework of this MOU, it first coordinates with its Communications Office (CO), which reviews and authorizes each communication action to be established, and guarantees the adequate management of the MEF's institutional image.

Las comunicaciones públicas relacionadas con el presente ME

Public communications related to this MOU should appropriately attribute the

deberán atribuir adecuadamente los esfuerzos de ambos Participantes, en cada caso sujetos a su aprobación. Cada Participante tiene la intención de responder a una solicitud de comunicación del otro en el plazo de cuatro días laborables.

Podrá utilizarse una marca conjunta con la aprobación por escrito de cada Participante. Cada Participante podrá poner su logotipo a disposición para su uso a su entera discreción en materiales específicos. Se espera que cada Participante obtenga la aprobación por escrito antes de la publicación de toda la información y materiales que contengan el logotipo del otro. La autorización para el uso del logotipo institucional del MEF será solicitada y coordinada con la OC. Los Participantes deberán tener la misma prominencia en los materiales que se desarrollen en el marco del presente ME.

Los Participantes deberán respetar las políticas de confidencialidad de la otra parte, en el entendimiento mutuo de que darán a conocer su alianza y sus objetivos sin revelar ninguna información confidencial o de propiedad de la otra parte.

Cada Participante podrá dar a conocer públicamente la existencia y el contenido del presente ME mediante comunicado de prensa, comentario público u otro tipo de divulgación, de

efforts of both Participants, in each case subject to their approval. Each Participant intends to respond to a communication request by the other within four business days.

Joint branding may be used with the written approval of each Participant. Each Participant may make its logo available for use on specific materials at its sole discretion. Each Participant is expected to obtain written approval prior to the publication of all information and materials that contain the other's logo. Authorization for the use of the MEF institutional logo is requested and coordinated with the CO. The Participants expect that any such materials developed under the framework of this MOU give equal prominence to each Participant.

The Participants should respect each other's confidentiality policies, with the mutual understanding that they publicize their alliance and its objectives without disclosing any confidential or proprietary information of the other.

Each Participant may make the existence and content of this MOU publicly available by press release, public commentary, or other disclosure, in accordance with their policies or procedures regarding the public

conformidad con sus políticas o procedimientos relativos a la divulgación pública de información, previa aprobación por escrito del otro.

VI. DURACIÓN Y MODIFICACIONES

La asistencia proporcionada por USAID en cumplimiento de este ME forma parte del programa de asistencia del Gobierno de los Estados Unidos al Perú en virtud del Acuerdo de Asistencia para Objetivos de Desarrollo entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos, de fecha 3 de septiembre de 2021, y está sujeta a los términos y condiciones de dicho Acuerdo, incluidas las disposiciones relativas a la exoneración de impuestos y derechos de aduana, y los posteriores acuerdos de asistencia al objetivo de desarrollo suscrito por los gobiernos.

La firma de este ME por los Participantes es la expresión de su interés e intención mutua con respecto a los objetivos y procedimientos establecidos en este documento. Para facilitar una mayor cooperación, se tiene la intención de que cualquier modificación al ME se decida por escrito por ambos Participantes. Es la intención de los Participantes de que cualquier modificación tendrá validez en la fecha determinada por los Participantes de manera conjunta y formará parte del presente ME.

disclosure of information, subject to the prior written approval of the other.

V. TERM AND MODIFICATIONS

Assistance provided by USAID in furtherance of this MOU is part of the U.S. Government's program of assistance to Peru under the Development Objective Assistance Agreement between the Government of Peru and the U.S. Government, dated September 3, 2021, and is subject to the terms and conditions of that Agreement, including provisions relating to exemption from taxes and customs duties, and any subsequent development objective assistance agreements entered into by the governments.

The signing of this MOU by the Participants is the expression of their mutual interest and intent regarding the objectives and procedures established herein. To facilitate further cooperation, any modification to the MOU is intended to be mutually decided in writing by both Participants. The Participants intend for any modification to take effect on the date determined by the Participants jointly, and for it to form part of this MOU.

El presente ME entrará en vigor en la fecha de su última firma y se mantendrá en vigor hasta que sea suspendido por uno o ambos Participantes. Los Participantes reconocen que el presente ME puede ser terminado por cualquiera de los Participantes en cualquier momento, mediante comunicación escrita dirigida al otro Participante, con al menos 30 días calendario de antelación.

Los Participantes celebran este ME manteniendo sus propias misiones y mandatos separados y únicos, y sus propias responsabilidades. A menos que se especifique lo contrario, la cooperación entre los Participantes tal como se describe en este ME no se interpretará como una asociación u otro tipo de persona jurídica o personalidad. Se espera que cada Participante asuma sus propios gastos incurridos en relación con este ME. Nada en este ME se interpretará como una sustitución o interferencia de cualquier manera con cualquier arreglo, acuerdos o contratos celebrados entre las Partes, ya sea antes o después de la firma de este ME. Nada en este ME debe interpretarse como una relación laboral exclusiva.

Nada de lo dispuesto en el presente ME pretende dar lugar a derechos u obligaciones en virtud del derecho internacional. Los Participantes reconocen específicamente que este ME

This MOU is expected to become operative upon the date of last signature and is intended to continue until discontinued by one or both Participants. The Participants acknowledge that either Participant may discontinue this MOU at any time, through written communication directed to the other Participant, with at least 30 calendar days' notice.

The Participants enter into this MOU while maintaining their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. Unless specifically provided otherwise, the cooperation between the Participants as outlined in this MOU is not intended to be construed as a partnership or other type of legal entity or personality. Each Participant is expected to bear its own costs for any and all expenses incurred by itself related to this MOU. Nothing in this MOU is intended to be construed as superseding or interfering in any way with any arrangements, agreements or contracts entered into among the Participants, either prior to or subsequent to the signing of this MOU. Nothing in this MOU is intended to be construed as an exclusive working relationship.

Nothing in this MOU is intended to give rise to rights or obligations under international law. The Participants specifically acknowledge that this MOU is not intended to be an obligation of funds,

no tiene la intención de ser una obligación de fondos, ni constituir un compromiso jurídicamente vinculante de ningún Participante ni para sus respectivos Estados ni crea ningún derecho en ningún tercero.

Firmado en Lima, Perú, en español e inglés siendo ambos textos igualmente oficiales.



José Arista Arbildo
Ministro de Economía y Finanzas
Minister of Economy and Finance

nor is it intended to constitute a legally binding commitment by either Participant, or their respective governments or create any rights in any third party.

Signed in Lima, Peru, in the English and Spanish languages, both texts being equally official.



Amy Paro
Directora de Misión
Mission Director
USAID/Perú

Fecha: 18/06/2024

Date: 18/6/2024